

บทบาทของคำบุพบทในหะดีษ ๔๐ อิหม่ามอัน-นะวะวีย์ โนรฮาซีกิน มะเย็ง มะตอเฮ มะลี

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ ๑)
ศึกษาบทบาทของคำบุพบทในภาษาอาหรับ ๒)
ศึกษาบทบาทของคำบุพบทในหะดีษ ๔๐ อิหม่ามอัน-นะวะวีย์
ทั้งนี้ผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตในการวิจัย คือ
ศึกษาบทบาทของคำบุพบทในหะดีษอิหม่ามอัน-นะวะวีย์
โดยใช้วิธีการวิจัยเชิงเอกสาร โดยการเก็บรวบรวมข้อมูลจากหนังสือ เอกสาร
และตำราต่างๆ จากผลการวิจัยสรุปได้ว่า คำบุพบทในภาษาอาหรับมีทั้งหมด
๒๐ คำ ปรากฏในหะดีษอิหม่ามอันนะวะวีย์ทั้งหมด ๙ คำ มีทั้งหมด ๒๐
ความหมาย ซึ่งพบคำบุพบทในหะดีษดังกล่าวทั้งหมด ๒๐๘ ที่
คำสำคัญ : คำบุพบท หลักภาษาอาหรับ อัล-หะดีษ อิหม่ามอัน-นะวะวีย์

PERANAN HURUF JAR DALAM HADIS 40 BAGI IMAM AL-NAWAWI

NOORASYIKEN MAYENG MATORHE MALEE
Tohiruum2018@gmail.com

ABSTRAK

Objektif kajian ini 1. Mengkaji peranan huruf Jar dalam bahasa Arab 2. Mempraktikkan peranan huruf Jar dalam hadis 40 Imam AL-Nawawi. Data kajian merupakan huruf Jar dalam hadis 40 bagi Imam AL-Nawawi. Analisis data berbentuk menghuraikan data tersebut. Hasil kajian dapati bahawa huruf Jar ada 20 huruf, sementara yang diguna pakai dalam hadis 40 Imam AL-Nawawi ada 9 huruf mengandungi 20 makna dan digunakan pada 208 tempat.

Kata Kunci: Huruf Jar Kaedah bahasa Arab hadis 40 Imam Al-Nawawi.

บทนำ

ภาษาในโลกนี้ถือว่ามีความสำคัญกับมนุษย์และมนุษย์นำมาใช้อย่างแพร่หลายมากมายทั่วไปภาษาหนึ่งคือ ภาษาอาหรับ ทั้งด้านการสื่อสารชีวิตประจำวันและใช้ในการเรียนรู้ และการปฏิบัติศาสนารวมทั้งการศึกษาเพื่อความรู้ทั่วไป ภาษาอาหรับมาพร้อมกับศาสนาอิสลาม ดังนั้นผู้นับถือศาสนาอิสลามทุกคนจึงต้องเรียนรู้ภาษาอาหรับเพื่ออ่านในพิธีทางศาสนา

ประโยคต่างๆในภาษาอาหรับ ไม่ว่าจะมีส่วนที่ร้อยก็พันประโยค แต่จะมีองค์ประกอบเพียง ๓

ประเภทเท่านั้นที่จะเข้าร่วมทำหน้าที่ต่างๆในประโยคเหล่านั้น องค์ประกอบทั้ง ๓ ประเภทได้แก่

1. اسم (คำนาม)
 2. فعل (คำกริยา)
 3. حرف (คำเชื่อม, คำบุพบท, คำประกอบอื่นๆที่มีใช้คำนามและคำกริยา)
- حروف الجر (หุรฟูญูร) จัดว่าเป็นคำ หรือกะลิมะฮ์ในภาษาอาหรับประเภทหนึ่ง ซึ่งนอกเหนือจากมันแล้วยังมีคำนาม และคำกริยานั่นเอง หุรฟูญูร หรือที่เราคุ้นเคยและรู้จักกันในนาม "คำบุพบท" มีหน้าที่เชื่อมต่อคำหรือประโยคเพื่อขยายประโยคให้เกิดความสมบูรณ์มากขึ้นนั่นเอง

อัลหัรฟ คือ สิ่งที่ชี้หรือบอกความหมายไปยังคำอื่นและไม่เกี่ยวข้องกับเวลา หมายถึง ถ้ามันอยู่คนเดียวได้ๆ

มันจะไม่ให้ความหมายอะไรที่สมบูรณ์แต่ความหมายของมันจะสมบูรณ์ได้ต้องอาศัยคำอื่นมา

ฮะดีษ บ้างก็สะกด หะดีษ, หาดิษ, ฮาดิษ (อาหรับ: الحديث /อัลฮะดีษ/) แปลว่าคำพูด หรือใหม่ ตามที่ศนะ ซุนนีย์ หมายถึงคำพูด การกระทำ และการยอมรับของนบี มุฮัมมัด

อิมามอันนะวะวีย์ เป นอูละมาอ ฟ กฮุท านหนึ่งจาก เมืองดัมชิก (ดะมัสกัส) สังกัดมัซฮับฮัซซาฟ อีย มีความรู้

ความเชี่ยวชาญในหลายสาขาวิชาและมีความสามารถใน

การอิจญ์ ดิฮาดประเด็นป ญหาต างๆ ทางศาสนาและร วม สมัย

ทั้งความรู้ ความสามารถและความเชี่ยวชาญที่บ งบอก ถึงความอาลิม (มีความรู้ รอบด าน) และความเป นมุญญ ตะฮิด (ผู้ วินิจฉัย)

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อศึกษาบทบาทของคำบุพบทในภาษาอาหรับ
2. เพื่อศึกษาบทบาทของคำบุพบทในหะดีษ ๔๐ อิหม่ามอัน-นะวะวีีย์

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยนี้เป็นการวิจัยเชิงเอกสารและใช้ทฤษฎีเชิงบรรยาย โดยมีขั้นตอนในการดำเนินวิจัย ดังนี้

1. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง โดยใช้กระบวนการค้นคว้าดังต่อไปนี้
 - 1.1 กำหนดหัวข้อที่ต้องการจะศึกษาผู้วิจัยกำหนดหัวข้อในการค้นคว้าเฉพาะคำบุพบทในภาษาอาหรับ แล้วไปศึกษาความหมายและสัญลักษณ์ของคำบุพบทในหนังสือต่างๆ แล้วนำมาเรียบเรียง
2. วิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูลในหะดีษ ๔๐ อิหม่ามอันนะวะวีีย์ โดยใช้หนังสือมุขนิย อัลลาบิบในการแยกความหมายของคำบุพบทที่มีอยู่ในหะดีษ ๔๐ อิหม่ามอันนะวะวีีย์
3. นำเสนอรายงานการวิจัยแบบพรรณนาวิเคราะห์

ผลการวิจัย

คำบุพบทหรือหุรฟุนญูร ในภาษาอาหรับมีทั้งหมด ๒๐ คำ ได้แก่ من، إلى، حتى، من، خلا، حاشا، عدا، في، عن، على، مذ، منذ، رب، اللام، كي، واو، وتاء، والكاف، والباء، ولعل، ومتى

คำบุพบท บทบาท ความหมาย

من -บอกจุดเริ่มต้นของเป้าหมาย เช่น จุดเริ่มต้นของเวลาหรือสถานที่
-เป็นส่วนหนึ่งของบางสิ่ง

เริ่มจาก, จาก, เป็นส่วนหนึ่งของ

إلى บอกจุดสิ้นสุดของเป้าหมาย เช่น จุดสิ้นสุดของเวลาหรือสถานที่ ยัง, ถึง, สิ้นสุด

عن บอกสิ่งที่เกี่ยวข้องกัน, บอกถึงจุดเริ่มต้นของตำแหน่งหรือสถานที่, บอกเหตุผล เกี่ยวกับ, จาก, เพื่อ

على บอกตำแหน่งข้างบน, เจาะจงบุคคลใดบุคคลหนึ่ง บน, แก่เจ้า

في บอกตำแหน่งของสถานที่ หรือบอกเวลา อยู่ที่, ใน, ข้างใน

الباء เชื่อมหรือขยายข้อความ ด้วย, ต่อ, โดย, กับ

الواو เชื่อมสองประโยคเข้าด้วยกัน และ

الكاف ใช้เปรียบเทียบระหว่างสองสิ่ง เปรียบเสมือน, เหมือน

لام บอกสาเหตุ, บอกความเป็นเจ้าของ เพื่อ, ของ

حتى บอกจุดสิ้นสุดของเป้าหมาย เหมือน إلى จนกระทั่ง
خلا، عدا وحاشا บอกสิ่งที่ถูกยกเว้น ยกเว้น, นอกเหนือจาก
الواو บอกถึงคำสาบานต่ออัลลอฮหรือสิ่งอื่น สาบาน
التاء บอกถึงการสาบานที่เจาะจงด้วยถ้อยคำอัลลอฮ สาบาน
رُبُّ บอกถึงปริมาณมากหรือน้อย หรืออาจจะหมายถึงการคาดเดา ประมาณ
مُنذ، مُذْ ความหมายคล้ายคลึงกันกับ مَنْ ตั้งแต่
لعل บอกถึงสิ่งที่หวังหรือปรารถนาที่จะให้เกิดขึ้น หวังว่า
متى ความหมายเดียวกันกับ مَنْ และ في เริ่มจาก
كي บอกถึงเหตุผล ความหมายเดียวกันกับ اللام เพื่อ

คำบุพบทหรือหุรฟุนญัร ในในหะดีษอิหม่ามอันนะวะวีมีทั้งหมด ๙ คำ ได้แก่
من، إلى، عن، على، في، الباء، الواو، الكاف، اللام.

ตัวอย่างคำบุพบทในหะดีษ ๔๐ อิหม่ามอัน-นะวะวี

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ -

แปลว่า : แท้จริงทุกๆการงานจะขึ้นอยู่กับที่ตั้งเจตนา

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ الباء

มีบทบาทในการเชื่อมต่อกำสองคำเข้าด้วยกัน

เพื่อขยายประโยคให้เกิดความสมบูรณ์มากขึ้น

บ่งชี้ว่าการงานทั้งหลายจะไม่มีทางได้ผลบุญ หากไม่มีการตั้งเจตนา

นั่นก็แปลว่าการตั้งเจตนาเป็นเงื่อนไขของทุกๆการงาน

- وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا -

แปลว่า : และผู้ใดที่การอพยพของเขามีเจตนาเพื่อ (ผลประโยชน์)

ทางโลกที่เขาจะได้รับ

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ اللام บ่งบอกถึงเจตนาของการอพยพเพื่ออะไร

หากเพื่อผลประโยชน์ทางโลก เขาจะถูกพิจารณาตามที่เขาได้ตั้งเจตนาไว้

- يَعْلَمُهُنَّ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ -

แปลว่า : ซึ่งผู้คนส่วนมากไม่รู้

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ مَنْ บ่งบอกว่าผู้คนส่วนมากที่ไม่รู้นั่นเอง หากไม่มี مَنْ

มาขยายประโยค ก็จะไม่สามารถเข้าใจประโยคได้อย่างสมบูรณ์

เพราะไม่อาจทราบได้ว่าใครเป็นผู้ไม่รู้

- فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ -

แปลว่า :

ดังนั้นผู้ใดก็ตามที่การอพยพของเขามีเจตนาเพื่ออัลลอฮและเราะสูลของพระองค์

คือ

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ **إلى** บ่งบอกถึงจุดสิ้นสุดของเป้าหมาย
คือเจตนาของเขาเพื่ออัลลอฮ์ และจะไม่มีเจตนาเพื่อใครอีก
เพื่ออัลลอฮ์พระองค์เดียวเท่านั้น

جُنْتُ تَسْأَلُ عَنِ الْبِرِّ ؟ -

แปลว่า : ท่านมาเพื่อถามเกี่ยวกับความดีใช่ไหม ?

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ **عن** บ่งบอกถึงคำถามเกี่ยวกับเรื่องใด

بِشَيْءٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ عَلَيْنَا -

แปลว่า : นอกจากสิ่งที่อัลลอฮ์ได้ทรงกำหนดไว้ให้แก่เจ้าแล้ว

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ **على** เป็นการเจาะจงบุคคลใดบุคคลหนึ่ง
ผู้ที่รายงานหะดีษนี้คือท่านอิบนุอับบาส วันหนึ่งเขาได้นั่งอยู่ข้างหลังท่านนบี
และท่านนบีได้กล่าวกับเขา นั้นแปลว่า **كُنْتُ** ตรงนี้คือท่านอิบนุอับบาส

الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ -

แปลว่า : ความดีนั้นคือการมีจรรยาบรรณทางงาม

ส่วนความชั่วนั้นคือสิ่งที่ทำให้กระสับกระส่ายในตัวท่าน

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ **في** บ่งบอกถึงตำแหน่งบางสิ่งบางอย่าง

ในหะดีษนี้บอกตำแหน่งของสิ่งที่ทำให้กระสับกระส่ายคืออยู่ในตัวของมนุษย์

فَوَاللَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ -

แปลว่า : ฉันของสาบานต่ออัลลอฮ์

ผู้ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่ควรแก่การเคารพภักดีนอกจากพระองค์

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ **لوا** บ่งบอกถึงการสาบานต่ออัลลอฮ์

كَالرَّاعِي يَرْعَى حَوْلَ الْحِمَى -

แปลว่า : เปรียบดังเช่นผู้ที่เลี้ยงปศุสัตว์อยู่รอบ ๆ บริเวณเขตหวงห้าม

คำบุพบทในหะดีษนี้คือ **الكف** บ่งบอกถึงการเปรียบเทียบ

นั่นคือใครก็ตามที่ตกอยู่ในสิ่งที่คลุมเครือ

ก็เสมือนกับว่าเขาได้ตกอยู่ในสิ่งที่ต้องห้าม

เปรียบดังเช่นผู้ที่เลี้ยงปศุสัตว์อยู่รอบ ๆ บริเวณเขตหวงห้าม

ซึ่งมันเกือบจะเล็ดลอดเข้าไปกินในเขตหวงห้ามอยู่แล้ว

การอภิปรายผล

จากการศึกษาพบว่า คำบุพบทในในหะดีษอิหม่ามอันนะวะรีย์มีทั้งหมด ๙ คำ ซึ่งพบคำบุพบทในหะดีษดังกล่าวทั้งหมด ๒๐๘ ที่ มีทั้งหมด ๒๐ ความหมาย

เอกสารอ้างอิง

<https://www.islammore.com> ความสำคัญของภาษาอาหรับ

สืบค้นเมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๔

http://psuarab.blogspot.com/2011/11/blog-post_13.html

สืบค้นเมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๔

https://www.poodarab.com/2013/04/blog-post_4813.html?m=1

สืบค้นเมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๔

<https://th.wikipedia.org> สืบค้นเมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๔

อับดุลฮาดี สะบูดิง,

ชีวประวัติอิหม่ามอันนะวะรีย์ กับการนิพนธ์ ตำราอัลมััจญ มูอ